

Sèn Jan / San Giovanni di Fassa, aost 2023

Mostra

**JEGHES, JECH E MAREVEES
GIOCATTOLE, GIOCHI E MERAVIGLIE**

Inaudazion ai 11 de aost 2023 da les 17.00

Sala Luigi Heilmann, Museo Ladin de Fascia

Al Museo Ladin na mostra sui jeghes tradizionèi de legn che, tras vigni toch metù fora, la conta la storia del post da na perspectiva unica e originèla adatèda tant per i gregn che per i picoi. N projet articolà metù en esser da la istituzion, da la coleccionista, da la scritora, da la veia e da la neva generazion: n projet che à tout ite l teritorie.

En vender ai 11 de aost, aló da la Sala Heilmann del Museo ladin de Fascia, da les 5 domesdi, vegnarà inaudà la mostra “Jeghes, jech e marevees - Giocattoli, giochi e meraviglie”, nasciuda da na colaborazion de la Majon di Fascegn co la scritora Brunamaria Dal Lago Veneri e la coleccionista Sara Gori: na mostra con laprò n liber catalogh dedicà al mond di jeghes tradizionèi che à caraterisà la vita sozièla e la economia de Fascia e de Gherdena a scomenzèr dal Otcent.

L projet se tol fora per originalità de gra a la colaborazion de la Coprativa sozièla fascèna *Inout* che la à tout pèrt a la enrescida storica sul mond del jech te Fascia tras intervistes e laboratories de creazion de jeghes, co la partezipazion de la jent de età de la val, per fermèr tel temp saeres e recordanzas.

La mostra la porta dant passa 200 toc, per la maor pèrt fora de la coleccion personèla de Sara Gori, con apede i jeghes del Museo ladin de Fascia e chi biné adum te la cèses de coleccionisc e pascioné del post, che i à responet al envit de la Majon di fascegn.

A scomenzèr dai jeghes che i fascegn zipièa tel zirm via per d'invern e che dapò i ge venea ai marciadenc gherdeneres per se arseguèr n picol vadagn soraprò, la mostra conta ence di raporc anter la doi valèdes ladines. Se trata de de picoi ojec, vèlch outa demò desgrossé, anter chi de picoi ciavai e de outra besties, popes, toves, pirlis e carec, ma ence de picola statues e amò de etres sojec: chel che per ladin se ge disc *chiena*.

Da chiò i vijitadores ruarà ite tel mond del jech e i descorigrà particolaritèdes e carateristiche che segur fajarà avenèr la marevea te vigniun e vigniuna de nos. Ojec che moscia su l fortl, la cura e la fantajia che la generacions dantfora à metù tel inventèr e portèr a compiment ojec semper neves che seghita a esser enteressanc ence do da n muie de egn. N gran sortiment de jeghes, en gran pèrt de legn, vèlch un n muie cognosciù e de etres oramai desmentié, desche l *Pent de la bolp* recordà ti scric de Simon de Giulio, o i jeghes a matrioska gherdeneres, leé per sia produzion coi fac de la Gran Vera.

En ultima, per ge lascèr ai vijitadores l piajer de tochèr con man vèlch jech, te la ultima pèrt de la mostra l é stat metù su n setor olache bec e bezes (ma no demò) pel veder e emparèr a cognoscer i jeghes tradizionèi dejarian sia cratività.

A compagnèr la mostra l é pervedù n **liber-catalogh** sori e rich de foti, endèna da poder vardèr fora en antepruma te sie format digitèl; la publicazion la se tol dant - tras la paroles de la scritora Brunamaria Dal Lago Veneri e de la coleccionista Sara Gori e tras i video de la intervistes a la jent de età fates dai joegn de la Coprativa *Inout* da ge ruèr apede con n QR code - no demò de conservèr i contegnui de la esposizion ma ence de trèr endò ca la storia, la tradizion e la cultura de la jent ladina che stèsc te la valèdes entornvia l grop Sela - Boè.

Enceben che l temp e la epoches storiches passe senza poder les fermèr, l jech resta l element creator de la cultura e de vigni svilup uman. A jìer se ge dèsc forma a mondi, se passa via pericoi, se se confronta coi etres te n jech coletif, se svilupea cratività e idees, se ge dèsc vita a na realtà “autra”. Coscita l

titol de la mostra e del catalogh “Jeghes, jech e marevees - Giocattoli, giochi e meraviglie” I envia gregn e picoi, ghesć e jent del post, families e scoles a sperimentèr chisc mondi e a n viver de neves tel Museo Ladin de Fascia.

La mostra la sarà averta dai 13 de aost ai 11 de otober 2023 da chesta ores:

dai 13 de aost ai 10 de setember

da les 10.00 a les 12.00 e da les 15.00 a les 19.00 (de sabeda serà)

dai 11 de setember ai 11 de otober

da les 15.00 a les 19.00 (de sabeda serà)

info:

Museo ladin de Fascia

Strèda de Sèn Jan

San Giovanni di Fassa/Sèn Jan (TN)

0462.760182

www.istladin.net

DB/SR/nc

COMUNICATO STAMPA

San Giovanni di Fassa, agosto 2023

Mostra

JEGHES, JECH E MAREVEES GIOCATTOLE, GIOCHI E MERAVIGLIE

Inaugurazione 11 agosto 2023 ore 17.00

Sala Luigi Heilmann, Museo Ladin de Fascia

Al Museo Ladino una mostra sui giocattoli tradizionali in legno che, attraverso ogni pezzo esposto, narra la storia locale da una prospettiva unica e originale adatta a grandi e piccini. Un progetto articolato reso possibile dall'istituzione, dalla collezionista, dalla scrittrice, dalla vecchia e dalla nuova generazione: un progetto che ha coinvolto il territorio.

Venerdì 11 agosto, presso la sala Heilmann del Museo ladino di Fassa, alle ore 17.00, verrà inaugurata la mostra "Jeghes, jech e marevees - Giocattoli, giochi e meraviglie" nata da una collaborazione della Majon di Fascegn con la scrittrice Brunamaria Dal Lago Veneri e la collezionista Sara Gori: una mostra corredata da un libro-catalogo dedicato al mondo dei giochi tradizionali che hanno caratterizzato la vita sociale e l'economia della val di Fassa e della val Gardena a partire dall'Ottocento.

Il progetto è reso ulteriormente originale grazie alla collaborazione della Cooperativa sociale Fassana Inout che ha partecipato alla ricerca storica sul mondo del gioco in val di Fassa attraverso interviste e laboratori di creazione di giocattoli con la partecipazione degli anziani del luogo, per fermare nel tempo saperi e ricordi.

La **mostra** presenta oltre 200 pezzi, il cui nucleo più corposo proviene dalla collezione personale di Sara Gori, a cui sono stati affiancati i giocattoli del Museo Ladino di Fassa e quelli raccolti nelle case di collezionisti e appassionati locali che hanno risposto all'appello della Majon di Fascegn.

Partendo dai giocattoli che i fassani scolpivano nel legno di cirmolo durante l'inverno e che poi vendevano ai grossisti gardenesi per integrare il magro bilancio familiare, la mostra ripercorre i particolari rapporti tra le due valli ladine. Si tratta di piccoli oggetti, a volte solo abbozzati, tra cui cavallini ed altri animali, bamboline, trottole e carrettini, ma anche statuine e altri soggetti ancora, che in ladino fassano vengono comunemente definiti con il nome di *chiena*.

Da qui i visitatori si immergeranno nel mondo del giocattolo, scoprendone particolarità e caratteristiche che non possono non destare meraviglia in ciascuno di noi. Oggetti che illustrano la grande manualità, la cura e la fantasia che le passate generazioni hanno messo nell'inventare e realizzare soggetti sempre nuovi e che, nonostante gli anni trascorsi, mantengono inalterato il loro fascino. Un'innomerevole varietà di giocattoli, in massima parte in legno, alcuni molto diffusi ed altri poco conosciuti e ormai dimenticati, come il "Pent de la bolp" ricordato negli scritti di Simon de Giulio, o i giochi a matrioska gardenesi, i cui segreti costruttivi si nascondono nelle vicende del primo conflitto mondiale.

Infine, per non privare i visitatori del piacere di toccare con mano qualche gioco, nell'ultima parte della mostra è allestito uno spazio dove i bambini (e non solo) possano scoprire o riscoprire i giochi tradizionali dando sfogo alla loro creatività.

Ad accompagnare la mostra un **libro-catalogo** agile e ricco di immagini in fase di realizzazione e consultabile in anteprima in formato digitale che si propone - attraverso le parole della scrittrice Bruna Dal Lago Veneri e della collezionista Sara Gori e attraverso i video delle interviste agli anziani dei giovani della Cooperativa Inout raggiungibili tramite QR code - non solo di conservare i contenuti dell'esposizione ma anche di rievocare la storia, la tradizione e la cultura del gioco delle genti ladine che popolano le Valli del Sella.

Nonostante il trascorrere inesorabile del tempo e delle epoche storiche il gioco rimane l'elemento creatore della cultura e di ogni sviluppo umano. Giocando si creano mondi, si superano pericoli, ci si

relaziona con gli altri in un gioco collettivo, si sviluppano creatività ed idee, si dà vita ad una realtà "altra". Così il titolo della mostra e del catalogo "Giocattoli, giochi e meraviglie" invita grandi e piccini, turisti e valligiani, famiglie e scuole a sperimentare questi mondi e a riviverne di nuovi al Museo Ladino di Fassa.

La mostra rimarrà aperta dal **13 agosto all'11 ottobre** con il seguente orario:
dal 13 agosto al 10 settembre
dalle ore 10.00 alle ore 12.00 e dalle ore 15.00 alle ore 19.00 (chiuso il sabato)
e dall' 11 settembre all'11 ottobre
dalle ore 15.00 alle ore 19.00 (chiuso il sabato)

info:

Museo ladin de Fascia

Strèda de Sèn Jan

San Giovanni di Fassa/Sèn Jan (TN)

0462.760182

www.istladin.net

DB/SR/nc